

**وثيقة تكافل مركبة ضد المسؤولية
المدنية**

**Motor Vehicle Takaful Certificate Against
Third Party Liability**



THIRD PARTY LIABILITY

The Unified Motor Vehicle Takaful Certificate Against Third Party Liability, issued pursuant to the Regulation of Unifying Motor Vehicle Takaful Covers according to Insurance Authority Board of Directors' Decision Number (25) of 2016.

Whereas the Participant has applied to Watania Takaful General PJSC (hereinafter referred to as the 'Company') for the Takaful cover set herein below, and has agreed that the application is considered as the basis for and integral part of this Certificate, and has paid or agreed to pay the applicable contribution, and the Company has accepted and represented to pay compensation to a Third Party/Injured Party in case of any accident subject to this Takaful, whether it emerges from the use or parking of the Covered Vehicle in the UAE during the period of Takaful.

Therefore, this Certificate was entered into to cover liability towards a Third Party/Injured Party caused by the Participant Covered Vehicle to the Third Party/Injured Party according to the terms, conditions and exclusions in or appended to this Certificate for the amounts the Participant or the Covered Vehicle Driver must pay against:

1. Bodily Injury to a Third Party, either inside or outside the Covered Vehicle.
2. Property Damages to a Third Party.

المادة الثالثة: المسؤولية المدنية

المادة الثالثة: المسؤولية المدنية الشهادة الموحدة لتأمين المركبة من المسؤولية المدنية الصادرة بموجب نظام توحيد وثائق التأمين على المركبات سنداً لقرار مجلس إدارة هيئة التأمين رقم (25) لسنة 2016

بما أن المشترك قد تقدم إلى شركة وطنية تكافل العام المشار إليها في هذه الشهادة بـ 'الشركة' بطلب لإبرام التأمين المبين فيما بعد ، ووافق على اعتبار هذا الطلب أساساً لهذه الشهادة وجزءاً لا يتجزأ منها ودفع أو قبل أن يدفع الاشتراك المطلوب منه ، وقبلت الشركة وتعهدت بدفع التعويض للغير / المتضرر في حالة حدوث ضرر بموجب هذا التأمين سواء كان ناشئاً عن استعمال المركبة المغطاة أو وقوعها في دولة الإمارات العربية المتحدة أثناء مدة التأمين.

فقد أبرمت هذه الشهادة لتغطية المسؤولية تجاه الغير / المتضرر عن الحوادث التي تتسبب بها المركبة المغطاة للغير / المتضرر التي تقع طبقاً لأحكام ، والشروط ، والاستثناءات الواردة بهذه الشهادة أو الملحق بها وذلك عن المبالغ التي يلزم المشترك أو قائد المركبة المغطاة بدفعها لقاء:

1. الأضرار الجسدية التي تلحق بالغير داخل المركبة المغطاة أو خارجها
2. الأضرار المادية التي تلحق بالغير

- أينما ورد ما يفيد تحميل مدير التكافل مسؤولية التعويض فإن حدود مسؤوليته تكون بصفته وكيلاً عن صندوق التكافل.

التعاريف:

يكون للكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقض السياق بغير ذلك:

الوثيقة	الوثيقة الموحدة لتكافل المركبة من المسؤولية المدنية تجاه الغير التي يتعهد بمقتضاها مدير التكافل بأن يعوض الغير المتضرر – من صندوق التكافل- عند حدوث الضرر المغطى بالوثيقة وأي ملحق لها والتي تحكم العلاقة بين الطرفين مقابل الاشتراك الذي يدفعه المشترك.
مدير التكافل (المؤمن)	الشركة المرخص لها بالعمل داخل الدولة طبقاً للقوانين والأنظمة الصادرة في الدولة وقبلت التكافل على المركبة وأصدرت الوثيقة.
المشترك (المؤمن له)	الشخص الطبيعي أو الاعتباري الذي تقدم بطلب التكافل و أبرم مع مدير التكافل وثيقة التكافل لمركبته وسدد أو قبل أن يسدد اشتراك التكافل .
قائد المركبة	المشارك أو أي شخص يقود المركبة بإذن أو بأمر المشترك بشرط أن يكون مرخصاً له بالقيادة وفقاً لفئة المركبة طبقاً لقانون السير والمرور والقوانين واللوائح الأخرى وأن لا يكون الترخيص الممنوح له قد ألغي بأمر من المحكمة أو بمقتضى قانون السير والمرور ولائحته التنفيذية ، ويدخل ضمن هذا التعريف قائد المركبة الذي انتهت صلاحية رخصة قيادته إذا تمكن من تجديدها خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث .
الغير المتضرر	1. أي شخص طبيعي أو اعتباري لحقت به أو بممتلكاته إصابة أو ضرر بسبب الحادث ، ويستثنى من ذلك المشترك و قائد المركبة والركاب الذين يعملون لدى المشترك إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه. 2. أفراد عائلة كل من المشترك و قائد المركبة (الزوج والوالدين والأولاد) المتسببة بالحادث . 3. قائد المركبة المخصصة للتأجير ومركبة النقل العام ومركبة تعليم القيادة.
طلب التكافل	الطلب المتضمن البيانات الخاصة بالمشارك وبيانات المركبة ونوع التغطية المطلوبة ويملاً بمعرفة أو علم المشترك إلكترونياً أو خطياً.
اشتراك التكافل	المقابل الذي يسدده أو يتعهد أن يسدده المشترك نظير التغطية التكافلية.
الحادث	كل واقعة ألحقت ضرراً بالغير / المتضرر نتيجة استعمال المركبة أو انفجارها أو احتراقها أو تآثرها أو سقوط أشياء منها أو حركتها أو إندفاعها الذاتي أو وقوفها.
الأضرار الجسدية	الوفاة و/أو الإصابات البدنية التي تلحق بالغير بما في ذلك العجز الكلي أو الجزئي الدائم أو المؤقت.
الأضرار المادية	الضرر أو التلف الذي يلحق بالممتلكات العائدة للغير.
المركبة	آلة ميكانيكية أو دراجة نارية أو أي جهاز آخر يسير بقوة ميكانيكية والموضحة مواصفاتها في الوثيقة .
المقطورة	مركبة مصممة للإرتباط بمركبة ميكانيكية أو شاحنة أو جرار ، وتشمل المقطورة الخفيفة (مقطورة الرحلات) التي لا يزيد وزنها عن 750 كيلو غرام والمرخصة لذلك وفق قانون السير والمرور الساري المفعول.
نصف المقطورة وشبه المقطورة	مقطورة بدون محور أمامي، ومرتبطة بطريقة يكون جزء كبير من وزنها ووزن حمولتها محمولاً من قبل الجرار أو المركبة الميكانيكية (القاطرة).
الكارثة الطبيعية	كل ظاهرة عامة تنشأ عن الطبيعة مثل(الفيضانات أو الزوايع أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية) وتؤدي إلى ضرر شامل وواسع ويصدر بخصوصها قرار من السلطة المختصة في الدولة.
الملحق الإضافي	كل اتفاق خاص بين الطرفين يحتوي على منافع إضافية يضاف إلى التغطيات الأساسية في هذه الوثيقة.
ملحق الحوادث الشخصية	غطاء تكافل إضافي من الحوادث الشخصية لقائد المركبة والمشارك والركاب الذين تم استثنائهم من التغطية الأساسية مقابل اشتراك إضافي.
المسؤولية المدنية	المسؤولية عن الإصابات و الأضرار الناتجة عن إستعمال المركبة المغطاة بهذه الوثيقة والتي تصيب الغير / المتضرر .
الطريق	كل سبيل مفتوح للسير العام دون حاجة إلى إذن خاص وكل مكان يتسع لمرور المركبات ويسمح للجمهور بارتياحه سواء كان ذلك بإذن أو بترخيص من جهة مختصة أو بغير ذلك وسواء كان ارتياحه بمقابل أو بغير مقابل ، ووفقاً للتعريف الوارد في قانون السير والمرور النافذ.
نسبة الاستهلاك	النسبة التي يتحملها الغير المتضرر عند وقوع حادث وطلبه إستبدال قطع غيار جديدة بدلا من المستعملة في حالة الخسارة الجزئية وفقاً لجداول الإستهلاك .

Disclaimer:

Wherever mentioned that the Takaful Operator shall be liable for the compensation, the limit of the liability shall be in accordance with the Takaful Operator's capacity as an agent for the Takaful Fund.

Definitions:

The following terms and phrases shall have the meanings indicated beside each of them unless the context provided otherwise:

Takaful Certificate:	The Unified Motor Vehicle Takaful Certificate Against Third Party Liability whereby the Takaful Operator undertakes to compensate the injured third party –from the Takaful Fund- on the occurrence of the damage hereby covered, and any endorsement to it, which governs the relationship between the parties, in return of the contribution paid by the Participant.
Takaful Operator (Insurer):	The Takaful Operator that is licensed to operate inside the State according to the laws and regulations issued in the State and accepts to insure the Motor Vehicle and has issued the Takaful Certificate.
Participant:	A natural or corporate person that has applied for Takaful, entered into a takaful contract with the Takaful Operator, and paid or has agreed to pay the contribution.
Motor Vehicle Driver :	The participant or any person who drives the Motor Vehicle by the permission or order of the Participant, provided that they are licensed to drive according to the Motor Vehicle category pursuant to the Traffic Laws and other laws and regulations, and that the granted license has not been cancelled by a court's order or by virtue of the Traffic Laws and its Executive Regulations. This definition includes the driver whose driving license has expired if they manage to renew it within thirty days from the date of accident.
Injured Third Party:	1. Any natural or corporate person, or their properties, which have suffered an injury or damage as a result of the accident, excluding the Participant, the Motor Vehicle Driver and passengers employed by the Participant if they are injured during and because of work. 2. The family members of the Participant and the Motor Vehicle Driver (spouse, parents and children) who caused the accident. 3. The driver of a Motor Vehicle allocated for rent, public transportation or a vehicle used to teach driving.
Takaful Application:	The application that includes the details of the Participant, the details of the Motor Vehicle and the type of required coverage, and is filled in by or with the knowledge of the Insured electronically or in writing.
Contribution	The consideration that is paid or undertaken to be paid by the Participant in return for takaful coverage.
Accident:	Any incident that causes harm to a Third Party / Injured Party as a result of use, explosion, combustion, scattering, drop of things from, movement, spontaneous movement or parking of the Motor Vehicle.
Bodily Injury:	Death and/or physical injuries to a Third Party, including permanent disability or temporary total or partial disability.
Property Damage:	Damage to a Third Party's property.
Motor Vehicle:	A mechanical machine, motorcycle or any other device that works through a mechanical force, and its specifications are described in the Policy.
Trailer:	A vehicle designed to be pulled behind a Motor Vehicle, truck or towing vehicle, including lightweight trailer (camper trailer), the weight of which does not exceed 750kg and it so licensed according to the applicable Traffic Laws.
Semi-Trailer:	A trailer without a front axle and is towed in such a way that a large part of its weight and tonnage is carried by the towing vehicle or the mechanical vehicle (locomotive).
Natural Disaster:	Any general phenomenon that arises from nature such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes and quakes, and leads to extensive and widespread damage, and in respect of which a decision is issued by the concerned authority in the State.
Rider:	Any special agreement between the parties in supplement to the basic coverages under this Takaful Certificate.
Personal Accidents Endorsement:	An additional Takaful coverage against personal accidents to the Motor Vehicle Driver, the participant and the passengers excluded from the basic coverage in return for an additional contribution.
Third Party Liability:	The liability for injuries and damages arising from the use of the Insured Motor Vehicle to a Third Party / Injured Party.
Road:	Every road open and available to public without need to get special permission, and every place that is made available for the crossing of motor vehicles, and is made available to the public by a permission or license from a concerned authority or otherwise, for or without consideration according to the definition mentioned in the applicable Traffic Laws.
Depreciation Percentage:	The percentage payable by the injured party on the occurrence of an accident, and who requests the replacement of new parts in lieu of the used parts in case of partial loss according to the schedules of depreciation.

CHAPTER ONE: GENERAL CONDITIONS:

الفصل الأول: (الشروط العامة):

1. The Policy and its schedules shall constitute one integral contract, and any Rider to this Policy shall constitute an integral part hereof, and every term or phrase to which a special meaning has been given in any part of the Policy or its schedules shall have the same meaning elsewhere, unless the context otherwise requires.
2. This Policy does not apply outside the State.
3. The Takaful Operator may not assert to the Injured Third Party that the Takaful Fund is not liable for compensation as a result of any argument that can be used against the Participant.
4. The Third Party / Injured Party may submit a claim to the Takaful Fund through the Takaful Operator for compensation for damages caused to them by the Insured Motor Vehicle.
5.
 - a. In case of death of a family member of the Participant or the Motor Vehicle Driver, the Takaful Fund's liability will be limited to an amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per person. In case of injury, the Takaful Operator's liability will be further limited to the percentage of disability per person.
 - b. In case of death of the driver of a rental vehicle, public transport vehicle and a vehicle used to teach driving, the Takaful Fund's liability will be limited to an amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per person. In case of injury, the Takaful Operator's liability will be further limited to the percentage of disability per person.
6. Any notice or notification of an accident that is required by this Policy shall be served to the Takaful Operator in writing by e-mail, facsimile or by hand delivery to the address designated in the Policy as soon as practically possible
7.
 - a. With respect to a fleet Takaful policy or any Motor Vehicle insured under this Policy, the Takaful Operator may not enter into any agreement that may reduce or prevent the coverage of its full Third Party Liability arising from death, bodily injuries or property damages covered under this Policy or reduce the limits of liability of the Takaful Operator or reduce the coverage contemplated under this Policy, including depriving a claim for compensation for any reason not related to the accident such as age, gender, or the date of acquiring the driving license, or otherwise, or the agreement will be deemed void.
 - b. However, new coverage not provided for in the Policy may be agreed upon or the limits of such liabilities and coverages may be increased under a separate policy or an additional rider.

1. تعتبر الوثيقة وجدولها عقداً واحداً ويعتبر أي ملحق لها جزء لا يتجزأ منها وكل كلمة أو عبارة أعطى لها معنى خاص في أي جزء من الوثيقة أو ملاحقها يكون لها ذات المعنى في أي مكان آخر وردت فيه ما لم يدل السياق على غير ذلك .
2. لا تسري أحكام هذه الوثيقة خارج حدود دولة الإمارات العربية المتحدة.
3. لا يجوز لمدير التكافل التمسك في مواجهة الغير المتضرر بعدم مسؤولية صندوق التكافل عن التعويض بسبب أي دفع من الدفع التي يمكن إثارتها في مواجهة المشترك .
4. يحق للغير /المتضرر مطالبة صندوق التكافل من خلال مديره مباشرة بالتعويض عن الأضرار التي لحقت به والتي تسببت بها المركبة المؤمنة لديه.
5.
 - أ. تكون مسؤولية صندوق التكافل في حالة وفاة أحد أفراد عائلة كل من المشترك أو قائد المركبة مبلغ 200.000 درهم (مائتي ألف درهم) فقط للشخص الواحد ، وعند الإصابة تكون مسؤولية مدير التكافل بحسب نسبة العجز إلى المبلغ المذكور للشخص الواحد.
 - ب. تكون مسؤولية صندوق التكافل في حالة وفاة قائد المركبة المخصصة للتأجير ومركبة النقل العام ومركبة تعليم القيادة مبلغ 200.000 درهم (مائتي ألف درهم) فقط للشخص الواحد ، وعند الإصابة تكون مسؤولية مدير التكافل بحسب نسبة العجز إلى المبلغ المذكور للشخص الواحد.
6. كل تبليغ أو إخطار بحادث تستلزمه الوثيقة يجب أن يوجه إلى مدير التكافل كتابة سواءً بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس أو باليد على العنوان المحدد في الوثيقة بأسرع وقت ممكن .
7.
 - أ. فيما يتعلق بوثيقة تكافل الاسطول أو بأي مركبة مغطاة بموجب هذه الوثيقة لا يجوز لمدير التكافل والمشارك عقد أي اتفاق من شأنه أن يقلل أو يحول دون تغطية مسؤوليته المدنية الكاملة الناشئة عن الوفاة أو الإصابات البدنية أو الأضرار المادية التي توفرها هذه الوثيقة أو تخفيض حدود مسؤولية مدير التكافل أو التغطيات المقررة في هذه الوثيقة، ويدخل ضمن ذلك ما يتعلق بالحرمان من المطالبة بالتعويض لأي سبب ليس له علاقة بالحادث كالعمر أو الجنس أو تاريخ حصوله على رخصة القيادة وخلافه وإلا اعتبر الاتفاق باطلاً.
 - ب. على أنه يجوز الإتفاق على تغطيات تكافلية جديدة لا تشملها الوثيقة أو زيادة حدود هذه المسؤوليات والتغطيات بموجب وثيقة منفصلة أو بموجب ملحق إضافي.

8. The Takaful Operator may, at its expense, assume the judicial and settlement proceedings to represent the Participant or the Motor Vehicle Driver through an attorney in any investigation or interrogation and before any court in any lawsuit or intervention in any phase of the lawsuit in relation to a claim or accident for which the Takaful Operator may be held liable under this Policy, and which may give rise to the payment of compensation according to this Policy. The Takaful Operator may settle or enter into a reconciliation for such claim. The Participant shall provide every possible cooperation with the Takaful Operator by signing a power of attorney to the attorney or otherwise to the Takaful Operator to initiate any proceedings.

9. Without prejudice to the rights emerging from life insurance policies and personal accident insurance policies, and in case of the existence of several compulsory policies against Third Party Liability emerging from the use of the Motor Vehicle issued by more than one Company:

a. Compensation shall be divided equally between Insurers in case of death and/or injuries. If the liability is shared (between the Participant and the Third Party / Injured Party) based on the degree of negligence, then the percentage of participation in the negligence shall be taken into account.

b. Compensation for property damages shall be divided based on the percentage of the insured amount set out in each policy to total insured amounts in all policies, after the percentage of participation in the negligence is taken into account.

10. On the occurrence of an accident, the Takaful Operators shall:

a. Repair the damaged Motor Vehicle or any of its parts, accessories or spare parts and restore the Motor Vehicle to its pre-accident condition.

b. Pay the market value of the damaged Motor Vehicle if the value of damages exceeds (50%) of the market value of the Motor Vehicle at the time of the accident, provided that the Takaful Fund's liability does not exceed an amount of Two Million Arab Emirates Dirhams per accident according to Paragraph (c) of Clause (1) of Chapter Two: Obligations of the Takaful Operator.

c. Replace the damaged Motor Vehicle in case of total loss, for another Motor Vehicle with the same make, model, additions and pre-accident condition unless the Third Party / Injured Party requests that the Takaful Operator pay them the amount in cash; in which case, the Takaful Operator shall accept the Participant's request.

d. The Takaful Operator shall pay in cash to the Injured Party, upon their request, the amount of damages (loss or damage) of the damaged parts of the Motor Vehicle in whole or any of its parts, accessories or spare parts and including the charges for installation and replacement of lost or damaged parts at the time of the accident in order to restore the pre-accident condition of the Motor Vehicle.

8. لمدير التكافل أن يتولى الإجراءات القضائية والتسوية لتمثيل المشترك أو قائد المركبة على نفقته من خلال محام في أي تحقيق أو استجواب وأمام أي محكمة في أي دعوى أو التدخل في أي مرحلة من مراحلها يتعلق بمطالبة أو حادث قد يسأل عنه مدير التكافل بموجب هذه الوثيقة و يمكن أن يترتب عليه دفع تعويض طبقاً لأحكام هذه الوثيقة، وله أن يقوم بتسوية تلك المطالبة والتصالح فيها، وعلى المشترك أن يقدم إلى مدير التكافل كل تعاون ممكن سواء بتوقيع وكالة للمحامي أو خلافة من أجل تمكينه من مباشرة أي من الإجراءات القانونية .

9. دون المساس بالحقوق الناشئة عن وثائق التأمين على الحياة ووثائق التأمين من الحوادث الشخصية وفي حال تعدد وثائق التأمين الإلزامي من المسؤولية المدنية الناشئة عن إستعمال المركبة الصادرة عن أكثر من شركة واحدة فإن:

أ. التعويض يقسم بالتساوي بين الشركات المؤمنة في حال الوفيات والإصابات، أما إذا كان هنالك اقتسام للمسؤولية (بين المشترك والغير / المتضرر) حسب درجة الخطأ فتؤخذ نسبة المشاركة في المسؤولية بعين الاعتبار.

ب. التعويض عن الأضرار المادية يقسم بحسب نسبة مبلغ التأمين المبين في كل وثيقة إلى مجموع مبالغ التأمين في باقي الوثائق، وتؤخذ نسبة المشاركة في المسؤولية بعين الاعتبار.

10. يلتزم مدير التكافل عند وقوع حادث بما يلي:

أ. إصلاح المركبة المتضررة أو أي جزء من أجزائها أو ملحقاتها واستبدال قطع غيارها المتضررة وإعادتها إلى حالتها التي كانت عليها قبل الحادث .

ب. دفع القيمة السوقية للمركبة/المركبات المتضررة إذا تجاوزت قيمة الأضرار ما نسبته (50%) من القيمة السوقية للمركبة وقت الحادث، على ألا تتعدى مسؤولية صندوق التكافل مبلغ مليوني درهم عن كل حادث . وفقاً للفقرة (ج) من البند (1) من (الفصل الثاني : التزامات مدير التكافل).

ج. استبدال المركبة المتضررة في حالة الخسارة الكلية بأخرى من ذات النوع والموديل والاضافات والحالة التي كانت عليها قبل الحادث ، وذلك ما لم يطلب الغير /المتضرر أن تدفع له القيمة نقداً وفي هذه الحالة يقوم مدير التكافل بإجابة طلبه.

د. يدفع مدير التكافل نقداً إلى الغير المتضرر في حال طلبه ذلك قيمة الأضرار (الفقد أو التلف) للقطع المتضررة للمركبة كلها أو أي جزء من أجزائها أو ملحقاتها أو قطع غيارها وما يمثل أجور تركيب واستبدال القطع المفقودة أو التالفة وقت الحادث وإعادتها إلى الحالة التي كانت عليها قبل الحادث.

11. The damaged parts of the Motor Vehicle, for which the first registration and use of which is less than one year, shall be replaced with new original parts with no deduction of a Depreciation Percentage for the Injured Party.

12. If it is agreed with the Injured Third Party to repair the damaged Motor Vehicle, the Takaful Operator shall repair the damaged Motor Vehicle at the agency repair shops for the Motor Vehicle if it is in its first year of registration and use.

13. a) Upon the lapse of more than one year after registration and use, the Takaful Operator shall repair the damaged Motor Vehicle at suitable repair shops "for the type and year of manufacture of the vehicle" and the damaged parts may be replaced by other than original parts of the same grade. The Takaful Operator shall insure that repair works are carried out according to technical standards and that the work is warranted by the repair shops. The Takaful Operator shall ensure that the Injured Third Party is able to have the Motor Vehicle checked by any approved Motor Vehicle examination agency in the State to make sure that the Motor Vehicle has been properly repaired in accordance with the technical licensing conditions for endurance and safety and any other condition without affecting the technical examination of the Motor Vehicle affected by the accident at the concerned official authorities. If it is found that the repairs are below required and recognized technical standards, the Takaful Operator shall address the issue(s) until the Third Party's Motor Vehicle is professionally repaired as soon as practically possible.

b) For the damaged motor vehicle, insured against loss and damage at an insurance company with the condition of repair within the agency, the repair shall be carried out within the agency's repair shops, pursuant to this condition, the insurance company insuring the loss and damage has the right of recourse against the third party liability insurance company in accordance with the following reimbursements basis:

- 1) The reimbursement for the motor vehicle that has passed more than one year from its first registration or its use and until the end of the second year shall be after deduction of 15% of the value of the final repair bill.
- 2) The reimbursement for the motor vehicle that has passed more than two years from its first registration or its use and until the end of the third year shall be after deduction of 30% of the value of the final repair bill.
- 3) In case more than three years have lapsed since the first registration or use of the motor vehicle, the company shall abide by repairing the damaged vehicle at suitable repair shops for the type and year of manufacture of the vehicle, the damaged parts shall be replaced with original parts of the same standard, provided that, if the agreement between the loss and damage insurance company and the insured has the

11. تستبدل القطع المتضررة للمركبات التي لم يمض على تاريخ أول تسجيل لها واستعمالها أكثر من سنة كاملة بقطع جديدة أصلية ودون تحمل المتضرر أي نسب استهلاك.

12. في حال تم الإتفاق مع الغير المتضرر على إصلاح المركبة المتضررة، فإن مدير التكافل يلتزم بإصلاح المركبة المتضررة في ورش إصلاح الوكالة، وذلك للمركبات التي لم يمض على تاريخ أول تسجيل لها واستعمالها أكثر من سنة كاملة.

13. أ- في حال مرور أكثر من سنة على تسجيل المركبة واستعمالها يلتزم مدير التكافل بإصلاح المركبة المتضررة لدى ورش إصلاح مناسبة لنوع وسنة صنع المركبة ويتم استبدال القطع المتضررة بأخرى أصلية بذات المستوى بحيث يضمن مدير التكافل بأن تتم أعمال الإصلاح وفقاً للأصول الفنية، كما وتضمن الورش أعمال الإصلاح، وعلى مدير التكافل تمكين الغير المتضرر من فحص المركبة لدى أي جهة فاحصة معتمدة في الدولة للتأكد من أنه تم إصلاح المركبة وفقاً للأصول الفنية وبشكل يستوفي الشروط المطلوبة لترخيصها من حيث المتانة والأمان وأي شرط آخر ودون التأثير على الفحص الفني للمركبة المتضررة جراء الحادث لدى الجهات الرسمية المختصة. وفي حال تبين أن الإصلاح لم يكن وفقاً للأصول الفنية فيلتزم مدير التكافل بمعالجة الأمر إلى أن يتم تسليم الغير المتضرر مركبته بعد إصلاحها بشكل نهائي ووفقاً للأصول الفنية بأقرب وقت.

ب- أما بالنسبة للمركبة المتضررة والمؤمنة من الفقد والتلف لدى شركة تأمين مع شرط الإصلاح داخل الوكالة فيتم الإصلاح داخل ورش إصلاح الوكالة وفقاً للشرط، ويكون للشركة المؤمنة من الفقد والتلف الحق بالرجوع على الشركة المؤمنة من المسؤولية المدنية بعد الإصلاح وفق أسس الاسترداد الآتية:

1. المركبة التي مضى على تاريخ أول تسجيل أو استعمال لها أكثر من سنة ولغاية نهاية السنة الثانية يكون الاسترداد بعد خصم نسبة 15% من قيمة فاتورة الإصلاح النهائية.
2. المركبة التي مضى على تاريخ أول تسجيل أو استعمال لها أكثر من سنتين ولغاية نهاية السنة الثالثة يكون الاسترداد بعد خصم نسبة 30% من قيمة فاتورة الإصلاح النهائية.
3. وفي حال مرور أكثر من ثلاث سنوات على أول تسجيل للمركبة أو استعمالها تلتزم الشركة بإصلاح المركبة المتضررة لدى ورش إصلاح مناسبة لنوع وسنة صنع المركبة ويتم استبدال القطع المتضررة بأخرى أصلية بذات المستوى، على أن الاتفاق "مع شرط الإصلاح داخل الوكالة" في حالة وجوده يبقى قائماً بين شركة التأمين المؤمنة من الفقد والتلف والمؤمن له.

condition that "repair shall be within the agency" this condition shall remain effective.

- 4) The existing rights between companies prior to the implementation of this regulation shall be observed.
14. If the Injured Third Party requests that new parts are to be installed in lieu of the parts damaged during the accident, they have to bear the Depreciation Percentage set in Schedule (1) of the final value of the purchase invoice. In case of taxi vehicles, public transport vehicles and rental vehicles, the Depreciation Percentage set in Schedule (2) of the final value of the purchase invoice will be applied.
15. Neither depreciation may be deducted nor used parts be installed if the parts are within the list set out in Schedule (4) of this Policy.
16. The Injured Third Party may repair the damages that occur to the Motor Vehicle as a result of the accident, provided that the estimated repair costs do not exceed the value of repair agreed upon with the Company. The Company may require, if it wishes so, a proof that the Motor Vehicle repairs have been completed.
17. If the motor vehicle "chassis" whether can be replaced or irreplaceable is damaged or the durable parts, such as pillars are damaged and need cutting, tightening or welding as a result of the accident, the Motor Vehicle shall be considered a Total Loss and the Company shall make compensation according to the market value of the Motor Vehicle at the time of the accident.
18. If the Motor Vehicle is considered as total loss, and the Takaful Operator compensates the Injured Third Party on that basis, the salvage will be deemed property of the Takaful Operator. The Injured Third Party may not be charged any expenses related to the transfer of the Motor Vehicle title or issuance the of a certificate of ownership of the Motor Vehicle, provided that the Motor Vehicle is free of any obligations against Third Party such as traffic fines or otherwise.
19. In case of any conflict between the Company and the Injured Third Party concerning the value of damages, the amount of compensation or determination of the market value of the damaged Motor Vehicle, the Authority shall appoint a licensed and registered Surveyor and Loss Adjuster, specialized in this matter, to determine the value of the damages or the amount of compensation at the Company's expense for the purpose of resolving the dispute.
20. In case of an agreement to insure the Participant himself, the Motor Vehicle Driver or any person excluded from the coverage under this Policy, the amount of the death

4. تراعى الحقوق القائمة بين الشركات قبل العمل بهذا النظام.

14. في حال طلب الغير المتضرر تركيب قطع غيار جديدة بدلاً عن القطع المتضررة جراء الحادث فيتحمل نسب الإستهلاك المحددة في الجدول رقم (1) من القيمة النهائية لفاتورة الشراء، وفيما يتعلق بمركبات مكاتب التأجير ومركبات الأجرة والمركبات العمومية فتطبق نسب الإستهلاك المحددة في الجدول رقم (2) من القيمة النهائية لفاتورة الشراء .
15. لا يجوز خصم الإستهلاك أو تركيب قطع مستعملة إذا كانت القطع ضمن القائمة المحددة في الجدول رقم (4) الوارد في هذه الوثيقة.
16. للغير/المتضرر أن يتولى إصلاح الأضرار التي تتعلق بالمركبة نتيجة الحادث شريطة أن لا تزيد كلفة الإصلاح عن المبلغ المتفق عليه مع الشركة، و تلتزم الشركة بالسداد للمتضرر بكامل قيمة الإصلاح المتفق عليه وللشركة إن رغبت طلب تزويدها بما يفيد تمام عملية الإصلاح.
17. في حال تضرر قاعدة المركبة(الشاسي) سواء كانت قابلة للإستبدال أو غير قابلة، أو تضرر الأجزاء الثابتة من المركبة مثل الأعمدة وأصبحت هذه الأجزاء بحاجة إلى عملية قص أو شد أو لحام نتيجة الحادث، فإن المركبة تعتبر بحالة خسارة كلية وتلتزم الشركة بالتعويض حسب القيمة السوقية للمركبة وقت الحادث)
18. في حال إعتبار المركبة بحالة خسارة كلية وقام مدير التكافل بتعويض الغير المتضرر على هذا الأساس فإن الحطام يكون من حق مدير التكافل، ولا يجوز تحميل الغير المتضرر أي مصاريف مقابل نقل ملكية المركبة أو استصدار شهادة حيازة للمركبة المشطوبة، على أن تكون المركبة خالية من أي إلتزامات تجاه الغير كالمخالفات المرورية وغيره.
19. في حال وجود أي خلاف بين الشركة والغير المتضرر بشأن قيمة الأضرار ومبلغ التعويض أو تحديد القيمة السوقية للمركبة المتضررة، فتقوم الهيئة بتعيين خبير كشف وتقدير أضرار متخصص في هذا المجال ومرخص ومفيد لدى الهيئة لتحديد قيمة هذه الأضرار أو مبلغ التعويض أو القيمة السوقية وعلى نفقة الشركة لغايات تسوية النزاع.
20. في حال الإلتفاق على إضافة تغطية تكافلية للمشارك أو قائد المركبة أو أي من الأشخاص الذين تم استثنائهم من التغطيات بموجب هذه الوثيقة فإنه لا يجوز تحديد مبلغ التعويض

benefit will be determined not less than (AED 200,000) Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams at a minimum.

21. The Takaful Operator may not refuse to compensate the Participant as a result of late notification of the accident, if lateness is attributed to an acceptable excuse.
22. The provisions of this Policy cover the damages to a Third Party caused by a trailer or semi-trailer as long as it is pulled by the vehicle.
23. Neither this Policy nor any rider hereto undermines the right of any person to claim for compensation or recovery of any amount payable under the provisions of any applicable legislation.

عن الوفاة بأقل من (200,000 درهم) مائتي ألف درهم للشخص الواحد.

21. لا يجوز لمدير التكافل رفض تعويض الغير المتضرر بسبب التأخير عن التبليغ عن الحادث إذا كان التأخير يستند لعذر مقبول.
22. تشمل أحكام هذه الوثيقة الأضرار التي تلحق بالغير المتضرر من المقطورة ونصف المقطورة وشبه المقطورة ما دامت تتبع القاطرة.
23. لا تنتقص هذه الوثيقة وأي ملحق لها من حق أي شخص في المطالبة بالتعويض أو المطالبة باسترداد أي مبلغ يستحق له بموجب أحكام أي تشريع نافذ .

CHAPTER TWO: OBLIGATIONS OF THE TAKAFUL OPERATOR:

1. In case of any accident that results from the use of the Motor Vehicle, the Takaful Operator shall compensate the Injured Third Party within the scope of its limits hereunder for all amounts which the Insured or the Motor Vehicle Driver is committed to pay as compensation for:
 - a. Death or any bodily injury caused to any person, including the Motor Vehicle Passengers, except for the Insured and the Driver of the Motor Vehicle that has caused the accident, and the passengers employed by the insured if they are injured during and because of work. A person is considered a passenger if they are inside, getting in or out of the Motor Vehicle. The Maximum Liability of the Company for any claim or total claims arising from one accident is the value judicially awarded, without any limit whatsoever.
 - b. In case of death of a spouse, a parent or a child, the maximum limit shall 200,000 AED ((Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams) per each deceased person. In case of disability, the compensation shall be adjusted by the percentage of disability to the amount of AED 200,000 (Two Hundred Thousand Arab Emirates Dirhams), in addition to medical treatment expenses.
 - c. In all cases, and in the event of injury, the Company shall pay all treatment expenses towards the provider of any of the medical services, including all government and private hospitals, pharmacies, and any treatments necessary for the case, And, in case the treatment is not completed, the Insurance Company shall issue a letter of commitment directed to entity that will provide the treatment.

الفصل الثاني: إلتزامات مدير التكافل:

1. يلتزم مدير التكافل في حال وقوع حادث نتج أو ترتب على استعمال المركبة بتعويض الغير المتضرر في حدود مسؤوليته المنصوص عليها في هذه الوثيقة عن جميع المبالغ التي يلتزم المشترك أو قائد المركبة قانوناً بدفعها بصفة تعويض عما يلي:
 - أ. الوفاة أو أية إصابة بدنية تلحق بأي شخص بما في ذلك ركاب المركبة باستثناء المؤمن له وقائد المركبة المتسبب بالحادث والركاب الذين يعملون لدى المؤمن له إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه ويعتبر الشخص من ركاب المركبة سواء كان موجوداً داخل المركبة أو صاعداً إليها أو نازلاً منها، ويكون الحد الأقصى لمسؤولية الشركة عن أي مطالبة أو جملة مطالبات نشأت عن حادث واحد هو قيمة ما يحكم به قضائياً مهما بلغت قيمته.
 - ب. في حال وفاة الزوج أو أحد الوالدين أو أحد الأولاد يكون الحد الأقصى 200,000 درهم (مائتي ألف درهم عن كل متوفي)، أما في حالة الإصابة مع العجز فيكون التعويض حسب نسبة العجز منسوبة لمبلغ 200,000 درهم مائتي ألف درهم، وذلك بالإضافة إلى نفقات العلاج الطبي.
 - ج. وفي جميع الأحوال، وفي حالة الإصابة فتلتزم الشركة بالوفاء بكافة نفقات العلاج تجاه مقدم أي من الخدمات الطبية بما في ذلك كافة المستشفيات الحكومية والخاصة والصيدليات وأي علاجات تتطلبها الحالة، وفي حال عدم انتهاء العلاج فتصدر شركة التأمين كتاب التزم يوجه للجهة المعالجة .

d. The Company shall pay an amount of AED 6,770 (Six Thousand Seven Hundred and Seventy Dirhams) to the provider of ambulance services and medical transportation to hospitals. The amount is per each injured person that suffers from a bodily injury or death and is being given first aid and transported to a hospital as a result of an accident caused by a Motor Vehicle insured by the Company against Third Party Liability. This obligation shall include all the deceased or injured from those accidents, including those excluded from the covered risks in paragraph (a) of clause (1). The capacity and readiness of the ambulance and the medical transportation to handle more than one injured person shall be taken into consideration in determining the amount of the ambulance allowance and medical transportation.

e. The Injured Third Party (the owner of a private motor vehicle as demonstrated by the motor vehicle ownership certificate issued by the Road Traffic Department that the vehicle is private) is entitled to receive a loss of use allowance (substitute motor vehicle) as follows:

First: If the Injured Third Party chooses cash compensation, no loss of benefit allowance shall be paid.

Second: If the damaged Motor Vehicle is to be repaired at a repair shop, as the case may be, the period of loss of benefit allowance shall be calculated in days from the date of delivery of the damaged Motor Vehicle, the accident report and deed of title to the Company.

Third: The liability of the Company for loss of benefit allowance shall be calculated per day per damaged Motor Vehicle according to the rental fare of a similar Motor Vehicle rental of the same make, considering the prevailing and common price in the vehicle rental market in that Emirate, not to exceed three hundred dirhams per day. The Maximum period for loss of loss of benefit allowance fifteen days.

Fourth: If the Company chooses not to pay the amount at prevailing price, the Company shall provide -to the injured party residency location- a similar substitute Motor Vehicle of the same make of the damaged motor vehicle in very good working condition for road traffic

Fifth: In case of the entitlement to the loss of benefit allowance and the Injured Third Party has insurance against loss and damage and Third Party Liability, he shall be entitled, for the purpose of obtaining the loss of benefit allowance (substitute motor vehicle) to claim directly to his company, which has the right of recourse for same amount paid against the insurance company of the insured, who caused the accident and has insurance against Third Party Liability

د. .تلتزم الشركة بدفع مبلغ قدره 6770 درهم ستة آلاف وسبعمائة وسبعون درهماً لمزود خدمة الإسعاف والنقل الطبي إلى المستشفيات عن كل شخص "مصاب" يتعرض للإصابة البدنية أو الوفاة ويتم إسعافه ونقله إلى المستشفى نتيجة حادث يحصل من مركبة مؤمن عليها لدى الشركة من المسؤولية المدنية ويشمل هذا الالتزام جميع المتوفين أو المصابين من تلك الحوادث بمن فيهم من تستثيهم الفقرة (أ) من البند (1) من الأخطار المغطاة، ويراعى في تحديد مقدار بدل الإسعاف والنقل الطبي، سعة وجاهزية وسيلة الإسعاف والنقل الطبي لأكثر من مصاب.

هـ . يستحق الغير المتضرر مالك المركبة الخصوصية وفقدان ما هو مبين في شهادة ملكية المركبة الصادرة عن إدارة السير والمرور بأن المركبة خصوصي بدل فوات المنفعة (المنفعة البديلة) وحسب التفصيل الآتي:-

أولاً: في حال اختيار الغير المتضرر التعويض النقدي لا يتم احتساب أي بدل عن فوات المنفعة

ثانياً: أما في حال اختيار الإصلاح للمركبة المتضررة في ورش الإصلاح حسب مقتضى الحال فتحسب مدة بدل فوات المنفعة بالأيام من تاريخ تسليم المركبة المتضررة وتقرير الحادث والملكية للشركة.

ثالثاً: تحتسب مسؤولية شركة التأمين عن بدل فوات المنفعة عن كل يوم لكل مركبة متضررة حسب قيمة أجرة مركبة بديلة مماثلة لنفس النوع من المركبة بإعتبار السعر السائد والدارج في سوق تأجير المركبات في تلك الإمارة وبما لا يزيد عن ثلاثمائة درهم يومياً، وتكون المدة القصوى لبذل فوات المنفعة خمسة عشر يوماً.

رابعاً: في حالة اختارت الشركة عدم دفع المبلغ بالسعر الدارج وجب عليها أن توفر - إلى مكان إقامة المتضرر - مركبة بديلة مماثلة لنفس نوع المركبة المتضررة عن تلك المدة بحيث تكون بحالة جيدة جداً للسير في الطرق.

خامساً: في حال استحقاق بدل فوات المنفعة وكان لدى الغير المتضرر تأمين من الفقد والتلف والمسؤولية المدنية، فله ولغايات الحصول على بدل فوات المنفعة مطالبة شركته مباشرة والتي لها حق مطالبة الشركة المؤمن لديها المتسبب من المسؤولية المدنية بمقدار ما دفعت

2. The Takaful Operator may not apply any deductible from the Injured Third Party compensation.
3. In case of the death of a person covered by the Takaful provided for hereunder, the Takaful Operator shall pay the benefit due as a result of the accident to their heirs according to the terms and conditions hereof.
4. The Takaful Operator shall abide by any settlement between the Insured and the Injured Third Party if it is done with its written consent.
5. The Takaful provided for under this Chapter shall be extended, subject to the terms and conditions hereof, to the liability of every licensed driver while they are driving the Insured Motor Vehicle.

2. يتمتع على مدير التكافل أن يقتطع أي مبلغ تحمل من الغير المتضرر.
3. في حالة وفاة أي شخص يمتد إليه التكافل المنصوص عليه في هذه الوثيقة يلتزم مدير التكافل بأن يدفع مبلغ التعويض المستحق نتيجة الحادث إلى ورثته وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.
4. يلتزم مدير التكافل بأي تسوية بين المشترك والغير المتضرر إذا تمت بموافقة الخطية.
5. يمتد التكافل المنصوص عليه في هذا الفصل في حدود الأحكام والشروط الواردة به إلى مسؤولية كل قائد مركبة مرخص أثناء قيادته للمركبة المؤمن عليها .

CHAPTER THREE: OBLIGATIONS OF THE PARTICIPANT:

1. In case of any accident that gives rise to a claim according to the provisions of this Policy, the Participant or the Motor Vehicle Driver shall notify the concerned official authorities and the Insurer within a reasonable period of time after occurrence of the accident and furnish all documents and details pertaining to the accident, unless the delay is attributed to an acceptable excuse. The Insured shall furnish the Takaful Operator as soon as possible a copy of every claim, notice or judicial document once they receive them.
2. The Participant or the Motor Vehicle Driver shall notify the Takaful Operator as soon as practically possible once they become aware of any lawsuit, investigation or findings concerning the accident, unless the delay is attributed to an acceptable excuse. In case of theft or any other criminal act which may give rise to a claim according to this Policy, the Participant shall promptly notify the concerned authorities and the Takaful Operator as soon as practically possible and cooperate with the Takaful Operator in that regard
3. Neither the Participant nor any person acting on their behalf may declare acceptance of liability, offer, promise or payment of any amount without the written consent of the Takaful Operator.

الفصل الثالث: إلتزامات المشترك:

1. في حال وقوع حادث يترتب عليه مطالبة وفقاً لأحكام الوثيقة يجب على المشترك أو قائد المركبة أن يخطر الجهات الرسمية المختصة ومدير التكافل المؤمن لديه خلال مدة معقولة من تاريخ وقوع الحادث مع تقديم جميع المستندات والبيانات المتعلقة بالحادث، ما لم يكن التأخير لعذر مقبول ، ويجب على المشترك تسليم مدير التكافل بأسرع وقت ممكن كل مطالبة أو إنذار أو أوراق قضائية بمجرد تسلمه إياها.
2. يجب على المشترك أو قائد المركبة إخطار مدير التكافل بأسرع وقت بمجرد علمه بقيام دعوى أو تحقيق أو تحريات خاصة بالحادث المذكور ، ما لم يكن التأخير لعذر مقبول، وفي حالة وقوع سرقة أو عمل جنائي آخر على المركبة المغطاة بهذه الوثيقة قد يترتب عليه قيام مطالبة وفقاً لهذه الوثيقة يتعين على المشترك أن يخطر الجهات المختصة بأسرع وقت وأن يقدم كل تعاون لمدير التكافل.
3. لا يجوز للمشارك ولا لمن ينوب عنه تقديم أي إقرار بالمسؤولية أو عرض أو وعد أو دفع أي مبلغ بدون الموافقة الخطية لمدير التكافل.

CHAPTER FOUR: EXCLUSIONS:

This Takaful does not cover the Third Party Liability arising or emerging from accidents that are caused by the Covered Motor Vehicle in the following cases:

1. The accidents that occur outside the borders of the State.
2. The accidents that have occurred, caused, resulted or are related directly or indirectly to natural disasters such as floods, tornados, hurricanes, volcanoes, earthquakes or quakes.

الفصل الرابع: الاستثناءات:

لا يغطي هذا التكافل المسؤولية المدنية التي تنتج أو تنشأ عن الحوادث التي تقع من المركبة المغطاة بهذه الوثيقة في الحالات الآتية:-

1. الحوادث التي تقع خارج حدود الدولة.
2. الحوادث التي تكون قد وقعت أو نشأت أو نتجت أو تعلق ببطريقة مباشرة أو غير مباشرة بالكوارث الطبيعية مثل (الفيضانات أو الزواجم أو الأعاصير أو ثوران البراكين أو الزلازل والهزات الأرضية)

3. Invasion, foreign enemy hostilities or warlike operations, whether war is declared or not, civil war, strike, riot, civil commotion, mutiny, rebellion, revolution, insurrection, or ionizing radiation contamination by radioactivity from any nuclear fuel, power usurpation, confiscation or nationalization, radioactive substances and radioisotopes, atomic or nuclear explosions, or any element related directly or indirectly with the abovementioned causes.

4. The accidents that occur to the Participant, the Motor Vehicle Driver or the persons employed by the Participant if they are injured during and because of work, unless they have obtained additional coverage under a rider or another policy.

CHAPTER FIVE: RECOURSES AGAINST THE PARTICIPANT:

The Takaful Operator may have recourse to the Participant, the Motor Vehicle Driver or the person responsible for the Accident, as the case may be, within the limit of the amount of compensation paid in the following cases:

1. If it is proven that the Takaful was concluded based upon the Participant's misrepresentation or non-disclosure of material facts that affect the acceptance by the Takaful Operator to cover the risks or determination of the contribution.
2. If the Motor Vehicle is proven to have been used for purposes other than those set out in the Takaful Application attached to this Policy or the maximum number of passengers is exceeded or the Motor Vehicle was overloaded or its loading was not secured correctly or exceeds the limits of permissible width, length or height, provided that this is proven to be the proximate cause of the accident.
3. If it is proven that the Motor Vehicle was used in a speed race or test (in impermissible cases), provided that this is proven to be the proximate cause of the accident.
4. If following payment of the compensation it is proven that there is a violation of the laws, if the violation involves a willful felony or misdemeanor, as defined in the UAE's applicable penal code.
5. If it is proven that the Motor Vehicle was driven without obtaining the driving license for the type of Motor Vehicle according to the Traffic Laws and Regulations and the provisions of this Policy, or that the license granted to the Participant or the Motor Vehicle Driver was suspended by a court's order or by the concerned authorities or by virtue of traffic regulations, or that Motor Vehicle driving license was expired at the time of the accident, unless the driver manages to renew it within thirty days from the date of accident.
6. If it is proven that the Motor Vehicle Driver, or another person allowed by them to drive the Motor Vehicle, caused the accident while being in an abnormal condition due to being under the influence of narcotics

3. الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال الحربية سواء أكانت الحرب معلنة أو لم تعلن أو الحرب الأهلية أو الإضراب أو الاضطرابات الشعبية أو العصيان أو الثورة أو الانقلاب العسكري أو إغتناب السلطة أو المصادرة أو التأميم أو المواد والنظائر المشعة أو التفجيرات الذرية أو النووية أو أي عامل يتصل بطريق مباشر أو غير مباشر بأي سبب من الأسباب المتقدمة.

4. الحوادث التي تقع للمشارك أو قائد المركبة أو الأشخاص الذين يعملون لدى المشارك إذا ما أصيبوا أثناء العمل وبسببه إلا إذا حصل على تغطية إضافية بموجب ملحق أو وثيقة أخرى .

الفصل الخامس: حالات الرجوع على المشارك:

يجوز لمدير التكافل أن يرجع على المشارك و / أو قائد المركبة أو المسؤول عن الحادث بحسب الأحوال بقيمة ما يكون قد أداه من تعويض في الحالات الآتية:-

1. إذا ثبت أن التكافل قد عقد بناء على إدلاء المشارك ببيانات كاذبة أو إخفائه وقائع جوهرية تؤثر في قبول مدير التكافل تغطية الخطر أو في تحديد إشتراك التكافل .
2. إذا ثبت إستعمال المركبة في غير الأغراض المحددة في طلب التكافل الملحق بهذه الوثيقة أو تجاوز الحد الأقصى للركاب المسموح به أو ثبت تحميلها بأكثر من الحمولة المقررة لها أو إذا كانت حمولتها غير محزومة بشكل فني محكم أو تجاوز حدود العرض أو الطول أو العلو المسموح به شريطة أن يثبت أن ذلك هو السبب المباشر في وقوع الحادث.
3. إذا ثبت إستعمال المركبة في سباق أو اختبار السرعة – في غير الأحوال المصرح بها - شريطة أن يثبت أنه السبب المباشر في وقوع الحادث.
4. إذا ثبت أن هنالك مخالفة للقوانين وانطوت المخالفة على جناية أو جنحة عمدية وفقاً للتعريف المنصوص عليه في قانون العقوبات المعمول به والنافذ المفعول في الدولة.
5. إذا ثبت أن قيادة المركبة تمت دون الحصول على رخصة قيادة لنوع المركبة طبقاً لقانون السير والمرور ولوائح وأحكام هذه الوثيقة أو أن يكون الترخيص الممنوح للمؤمن له أو لقائد المركبة ، حسب مقتضى الحال، قد صدر أمر بإيقافه من المحكمة أو السلطات المختصة أو بمقتضى لوائح المرور أو أن رخصة قيادة المركبة كانت منتهية وقت الحادث ما لم يستطع تجديد الرخصة المنتهية خلال ثلاثين يوماً من تاريخ الحادث.
6. إذا ثبت أن قائد المركبة سواء المشارك أو شخص آخر سمح له بقيادتها ارتكب الحادث وهو في غير حالته الطبيعية بسبب وقوعه تحت تأثير المخدرات أو تناول المشروبات

or alcohol that undermine the driver's ability to control the Motor Vehicle or medical drugs for which driving is medically prohibited. In case of rental vehicles, recourse will be made against the Motor Vehicle Driver (renter).

7. If it is proven that the accident occurred intentionally by the Participant or the Motor Vehicle Driver.
8. If the trailer, half-trailer or semi-trailer caused the accident and the Participant has not agreed with the Takaful Operator to include it in the policy.
9. If the Motor Vehicle is used outside the road, as defined in this Policy, without any additional coverage.
10. If damages occur to the Injured Third Party is a result of theft or robbery of the Covered Motor Vehicle, recourse will be against the thief only.

CHAPTER SIX: POLICY TERMINATION:

1. Neither the Takaful Operator nor the Participant may terminate this Policy during its term as long as the Motor Vehicle license is valid.
2. However, the Policy may be terminated before its expiration on the grounds of:
 - a) Cancellation of the Motor Vehicle license;
 - b) Submission of a new policy due to change of the Motor Vehicle details; or
 - c) Transfer of the Motor Vehicle title by virtue of a certificate issued by the concerned authority. In this case, the Takaful Operator must refund to the participant the paid contribution after deducting a portion in proportion to the period during which the Policy has remained in effect according to the Short Rate Schedule No. (3) set out in this Policy, provided that there are no paid claims or outstanding claims where the Participant has caused the accident.
3. This Policy shall be considered terminated in case of a total loss to the Motor Vehicle, provided that its registration is deleted with a report issued by the Road and Traffic Department confirming that it is unroadworthy, and the Takaful Operator and the participant shall remain bound by its provisions before termination.

CHAPTER SEVEN: GENERAL PROVISIONS:

1. The Takaful Operator shall include all details in Schedule (5) of this Policy, and this Schedule shall be part of this Policy.
2. Any lawsuits arising from this Policy may not be filed after the lapse of three years from the date of the accident or the Injured Party and related parties become aware of the damage and the person liable for it.
3. The courts of the State shall be competent to determine any dispute arising in connection with this Policy.

الكحولية المؤثرة على قدرته في السيطرة على المركبة أو تناول العقاقير الطبية التي لا يسمح طبيًا بالقيادة بعد تناولها، أما إذا كانت المركبة معدة للتأجير فيتم الرجوع على قائد المركبة (المستأجر).

7. إذا ثبت وقوع الحادث عمداً من المشترك أو قائد المركبة.
8. حال تسبب المقطورة أو نصف المقطورة أو شبه المقطورة بحادث ولم يكن المشترك قد اتفق مع مدير التكافل على شمولها بالتكافل.
9. إذا ثبت إستعمال المركبة خارج الطريق وفقاً لتعريف الطريق، في هذه الوثيقة ولم يكن هنالك تغطية إضافية.
10. أما في حال كانت الأضرار التي لحقت بالغير المتضرر نتيجة عملية سرقة أو سطو للمركبة المؤمنة وتوفرت إحدى حالات الرجوع بحق السارق فيتم الرجوع عليه فقط .

الفصل السادس: إنهاء الوثيقة:

1. لا يجوز لمدير التكافل ولا للمشارك إنهاء هذه الوثيقة أثناء مدة سريانها مادام ترخيص المركبة قائماً.
2. على أنه يجوز إنهاء الوثيقة قبل انتهاء مدة سريانها بسبب:
 - أ) إلغاء ترخيص المركبة أو ،
 - ب) تقديم وثيقة تكافل جديدة بسبب تغيير بيانات المركبة أو ،
 - ج) نقل ملكيتها بموجب شهادة صادرة عن الجهة المختصة، وفي هذه الحالة يجب على مدير التكافل أن يرد للمؤمن له الاشتراك المدفوع بعد خصم الجزء المتناسب مع المدة التي كانت الوثيقة سارية فيها بحسب جدول المدة القصيرة رقم (3) الوارد في هذه الوثيقة ، شريطة ألا تكون هناك أية تعويضات دفعت أو مطالبات معلقة وكان المشترك متسبباً في الحادث.
3. تعتبر هذه الوثيقة ملغاة حكماً في حال التلف الكلي للمركبة (الخسارة الكلية) شريطة شطب تسجيلها بقرار تصدره إدارة المرور والترخيص يؤكد عدم صلاحيتها للإستعمال، على أن يبقى كل من مدير التكافل والمشارك ملتزمين بأحكامها قبل الإنهاء.

الفصل السابع: أحكام عامة:

1. يلتزم مدير التكافل بتضمين جميع البيانات الواردة في الجدول رقم (5) من هذه الوثيقة ويعتبر هذا الجدول جزءاً من هذه الوثيقة.
2. لا تسمع الدعاوى الناشئة عن هذه الوثيقة بعد انقضاء ثلاث سنوات من اليوم الذي علم فيه المتضرر وذوي المصلحة بحادث الضرر وبالمسئول عنه .
3. تختص محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة بالفصل في أي منازعة قد تنشأ عن هذه الوثيقة.

جدول رقم (1)

نسب الاستهلاك " قطع غيار المركبات الخاصة"

السنة	النسبة
الأولى	-
الثانية	5%
الثالثة	10%
الرابعة	15%
الخامسة	20%
السادسة وما فوق	30%

جدول رقم (2)

نسب الاستهلاك قطع غيار " مركبات الأجرة والمركبات العمومي ومركبات مكاتب التأجير"

السنة	النسبة
الستة أشهر الأخيرة من السنة الأولى	10%
الثانية	20%
الثالثة	25%
الرابعة	30%
الخامسة	35%
السادسة وما فوق	40%

جدول رقم (3)

" جدول المدد القصيرة " ببيان نسب الاسترداد من اشتراك التكافل

المدة لسريان الوثيقة	نسبة الإستراداد من الإشتراك
مدة لا تتجاوز شهر	80%
مدة تزيد على شهر ولغاية نهاية الشهر الرابع	70%
مدة تزيد عن اربعة اشهر ولغاية نهاية الشهر السادس	50%
مدة تزيد عن ستة أشهر ولغاية نهاية الشهر الثامن	30%
مدة تزيد عن ثمانية أشهر	لا شيء

جدول رقم (4)

قائمة قطع الغيار التي إذا تضررت من حادث سير يجب تغييرها بأخرى جديدة دون خصم أي استهلاك

Glass	زجاج المركبة
Brake master cylinders	الأسطوانات الرئيسية للكوابح (للفرامل)
Brake wheel cylinders	أسطوانات عجلة الكوابح (الفرامل)
Brake calipers	جسم الكوابح (الفرامل)
Brake cables(conduit type)	كابلات الكوابح (طراز الانابيب)
Brake hoses	خراطيم الكوابح
Brake diaphragms	صفائح (أغشية) الكوابح
Steering boxes	صناديق التوجيه
Steering rakes	تروس التوجيه
Steering ball joints and swivels	محاور التوجيه ومفاصلة الكروية
Seat belts	أحزمة المقاعد

SCHEDULE NO. (1)

Depreciation Percentages for Parts of Private Motor Vehicles

Year	Percentage
First	-
Second	5%
Third	10%
Fourth	15%
Fifth	20%
Sixth and above	30%

SCHEDULE NO. (2)

Depreciation Percentages for Parts of Taxi Vehicles, Public Transport Vehicles and Rental Vehicles

Year	Percentage
Last six months of the first year	10%
Second	20%
Third	25%
Fourth	30%
Fifth	35%
Sixth and above	40%

SCHEDULE NO. (3)

Short Rate Schedule – Percentages of Recoverable Contribution

Takaful Certificate Validity Period	Recoverable Contribution
A period not exceeding one month	80%
A period exceeding one month to the end of the fourth month	70%
A period exceeding four months to the end of the sixth month	50%
A period exceeding six months to the end of the eighth month	30%
A period exceeding eight months	Nil

SCHEDULE NO. (4)

List of the parts damaged by a traffic accident which must be replaced for new ones without deduction of any depreciation

Glass
Brake master cylinders
Brake wheel cylinders
Brake calipers
Brake cables (conduit type)
Brake hoses
Brake diaphragms
Steering boxes
Steering rakes
Steering ball joints and swivels
Seat belts

Watania Takaful

Head Office

The Galleries, Building 2, Level 13,
Downtown Jebel Ali, Dubai

Dubai

Business Point Building, Showroom
No. 3, Port Saeed, Deira

Sharjah

Fathiya Lutfi Building, Abu Shagara,
King Faisal Road, Sharjah

Abu Dhabi

4th Floor,
Al Jazeera Club Tower A, Abu Dhabi

800 WATANIA (9282642)
www.watania.ae

@mywatania



Printed on Recycled Paper